

聖靈論 第十二課

六、方言與翻方言

我們前面花了一些時間談關於聖靈的洗，還有聖靈充滿的問題，接著我們跟大家來談，就是方言跟翻方言。方言跟翻方言也是聖靈所賜給各人的屬靈恩賜，為的是造就教會，建立教會。談到方言跟翻方言，我們還是需要從救恩歷史的長景，整個長的這個角度來看方言的定位。我們跟大家來思想，就是到底什麼叫做說方言。這個字「方言」在原文希臘文裏面「*Glossolalia*」，「*Glossolalia*」是兩個字併在一起的。「*glossa*」就是舌頭，就是我們嘴巴的那個舌頭；有的時候把它了解是語言。「*lalei*」，*lalei* 那個字就是「說」的意思，說方言的意思。因此我們在這裏把它了解成為是「方言」或者「說方言」。

（一）救恩歷史中的方言

從整個救恩歷史來看的話，這個方言應該怎麼了解？我們必須要從墮落前的情況還有墮落後的情況，還有在新約的歷史裏面怎麼看待這個方言。方言很明顯是新時代，新紀元，教會時代的一個現象。

1. 墮落前

在墮落前其實沒有方言的必要，我們的始祖亞當夏娃他們用同一個語言來服侍神，用同一個語言來面對神。

2. 墮落後

到了亞當夏娃墮落以後，我們從神的話語觀察，看到他們還是用同一個語言來服侍神，用同一個語言來面對神，到創世記的第六章第五節：「耶和華見人在地上罪惡很大，終日所思想的盡都是惡。」我們發現他們還是用同一個語言來侍奉神，同一個語言來面對神，直到洪水的時候。從洪水到創世記的第十一章，就是巴別塔的時候，第十一章的第一節：「那時，天下人的口音言語都是一樣。」看到人類用同一個語言來面對神，同一個語言來侍奉神，直到巴別塔的這個事件。到了創世記的第十二章第一節說：「耶和華對亞伯蘭說：『你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。』」看到神呼召亞伯蘭，給他承諾，給他應許。在這應許當中我們看到，特別是第二節說：「我必叫你們成為大國。我必賜福給你，叫你的名為大，你也要叫人得福。」在這裏神對亞伯蘭的應許當中，他說他要叫他成為大國。我們深深相信一個國要大的話，他們應該用同一個語言來服侍神。

3. 新約

到了新約，特別是在啟示錄七章的九節到十二節：「此後，我觀看，見有許多人，沒有人能數過來，是從各國、各族、各民、各方來的，站在寶座和羔羊面前，身穿白衣，手拿棕樹枝，大聲喊著說：『願救恩歸與坐在寶座上我們的神，也歸與羔羊。』」眾天使都站在寶座和眾長老並四活物的周圍，在寶座前，面伏於地敬拜神，說：『阿們！頌讚、榮耀、智慧、感謝、尊貴、權柄、大力都歸與我們的神，直到永永遠遠。阿們！』」

看到在將來應該用同一個語言，來服侍神，回到原來在創世記的那一個狀況。約翰在拔摩島上看異象的時候看到將來的那種崇拜神的景況。

再看另外一節經文是哥林多前書的十三章第八節：「愛是永不止息。先知講道之能，終必歸於無有；說方言之能，終必停止；知識也終必歸於無有。」這裏告訴我們，方言也是屬於歷史的，屬於教會時代的，將來終必歸於無有。如同在啟示錄所讓我們看到的景象，就是要用同一個語言來服侍神。

今日當我們有方言的時候，表達先嘗到將來我們在神面前，用同一個語言來服侍神的那一個滋味。如同在使徒行傳的第二章，在五旬節那一天，我們看到神的靈倒入在教會的裏面。使徒行傳第二章的第四節：「他們就都被聖靈充滿，按著聖靈所賜的口才說

起別國的話來。」在第十一節也說：「克里特和阿拉伯人，都聽見他們用我們的鄉談，講說神的大作為。」從這兩節經文看到，有一種合一的關係，這裏提到說，他們說起別國的話來，別國的人也了解使徒們所說的，在表達將來那種的合一，將來我們應該用同一個語言，來到神面前來服侍他。

因此我們從整個救恩歷史來看的時候，發現到在墮落前亞當夏娃他們不需要方言，他們用同一個語言來侍奉神。墮落以後，當時候的人類也是用同一個語言合一地來侍奉神，直到巴別塔，他們用同一個語言來反對神。在巴別塔的這個事件裏面，神就下來變亂他們的口音，如同創世記第十一章第九節所看到的，「因為耶和華變亂天下人的言語，使眾人分散在全地上……。」到了亞伯蘭，看到神呼召亞伯蘭，亞伯拉罕，承諾他要使他成為大國。一個大國本身也應當用同一個語言來服侍神。到了新約的時候，約翰記載將來在神面前用同一個語言來侍奉神的那個景況。使徒行傳第二章那邊我們所看到的就，在五旬節那一天，當神的靈倒入在教會的時候，使徒們說起別國的話來。別國的人來到耶路撒冷，聽到使徒們所說的，他們可以了解。這裏所要呈現的，就是將來用同一個語言來服侍神的那種的景況。這個是從整個救恩歷史的角度長景來看方言的意義。

（二）何謂用方言說話

那接著我們必須要進一步來思考，到底什麼叫做說方言。在某一些教會圈子裏面，這個恩賜是蠻有爭論性，但是我們看到，保羅的確把它列在這個恩賜的列單裏面，保羅也把方言跟翻方言當做是可以造就教會，建立教會的屬靈恩賜。所以在談方言的時候，我們不得不還是從神的話語，有個比較平衡的一個角度來看這個方言。

1. 向神禱告或讚美

那方言是什麼呢，方言按照神的話語的了解，它其實是一個禱告，是一個讚美，向神禱告，向神讚美。哥林多前書第十四章的第二節：「那說方言的，原不是對人說，乃是對神說，因為沒有人聽出來。然而他在心靈裏，卻是講說各樣的奧秘。」所以方言主要是對神說話，對神讚美，它主要的方向是對著神，不是對人，乃是對神。

那麼在這裏還有一點，我們必須要說得清楚，就是它跟預言是不一樣的，預言是對人說，但是方言是對神說，在教會裏面對神說。哥林多前書第十四章的第二十八節提到說：「若沒有人能翻，就當在會中閉口，只對自己和神說……。」從這經文來看這個方言還是主要是對著神。那麼對神說什麼呢？這樣的一種言語，是在說什麼呢？保羅自己說明這件事情，在哥林多前書的十四章，十四節到第十五節，保羅說：「我若用方言禱告，是我的靈禱告，但我的悟性沒有果效。這卻怎麼樣呢？我要用靈禱告，也要用悟性禱告；我要用靈歌唱，也要用悟性歌唱。」可見方言本身可以用禱告的方式出現，用歌唱的方式出現；禱告，讚美，主要是對著神。這個是保羅在哥林多前書十四章裏面對方言的恩賜很清楚的一個定義。方言本身我們知道是對神禱告，對神讚美，或者對神歌唱。

其實這樣一種的言語，這樣一種的表達，跟我們前面在使徒行傳裏面所看到的也是一致的。使徒行傳第二章第十一節提到：「克里特和阿拉伯人，都聽見他們用我們的鄉談，講說神的大作為。」在講說神的大作為，肯定又是對神說，在說神的大作為。第十四節也提到：「彼得和十一個使徒們站起，高聲說：『猶太人和一切住在耶路撒冷的人哪，這件事你們當知道，也當側耳聽我的話。』」這裏看到是在講說神的大作為。

因此方言本身是對著神說，禱告的形式也好，或者是讚美的方式也好，看到這樣的一個方向。這是聖經上對方言的一個了解。

2. 說話的人不能懂

接著看到，方言本身不但是向神禱告，向神讚美，同時非常有意思，那個說方言的

人不懂得在說什麼，光這點就讓很多在這種高度理性的世界裏面，很難接受這樣的一個恩賜，連說話的人不了解他在說什麼。哥林多前書的十四章的第二節，保羅說：「那說方言的，原不是對人說，乃是對神說，因為沒有人聽出來，然而他在心靈裏，卻是講說各樣的奧秘。」這個奧秘也是不懂的。所以，這裏提到說方言的人他不了解他在說什麼。

那麼再看哥林多前書第十四章第十一節，保羅又說：「我若不明白那聲音的意思，這說話的人必以我為化外之人，我也以他為化外之人。」沒有辦法溝通嘛，因為這裏看到說，不明白那聲音的意思。所以很明顯，這裏保羅告訴我們，說方言的那一位，他不了解他在說什麼。這一點我們看到跟使徒行傳的情況有一點的不同，在使徒行傳裏面，特別是五旬節的時候，他們說的方言是眾人的鄉談，用眾人的鄉談在說話。是當時的語言，當時大家所知道認識的語言，所以那裏的方言，那裏的語言就沒有被翻出來。這個也是我們前面，在使徒行傳裏面所看到的一個景象。

在使徒行傳二章六節這樣說：「這聲音一響，眾人都來聚集。各人聽見門徒用眾人的鄉談說話，就甚納悶。」眾人的鄉談，是當時所知道認識的語言，第七節說：「都驚訝希奇說：『看哪，這說話的人不都是加利利人嗎？我們各人怎麼聽見他們說我們生來所用的鄉談呢？』使徒們用眾人的鄉談說話，眾人本身也甚驚訝。那麼看到說話者也不曉得，因為門徒們沒有學過他們國家的話，他們怎麼會說呢？再次看到那個說者不了解他在說什麼。不管是在使徒行傳也好，或者是在哥林多前書的情況也好，那個說者不了解他在說什麼。不一樣的地方就是，哥林多前書的這個方言是要翻的，使徒行傳第二章的那個鄉談是不需要翻的。在這裏保羅特別強調那個說者不了解他在說什麼，光這一點就有人質疑，為什麼這樣的一個恩賜是要追求的？為什麼神可以把這樣的恩賜賜給教會，連說話者都不了解他在說什麼。這個是蠻多人會提出這樣的一個質疑。但是很有意思的就是，保羅把它列在恩賜當中，把它當做是一個屬靈的恩賜，是可以造就教會，這個恩賜，保羅的確肯定它，甚至於保羅他自己也說，我說方言比你們眾人還多，他說我感謝神，我說方言比你們眾人還多。因此我們在看待方言的時候，我們需要從一個比較平衡的角度來看待這個方言的恩賜。這個是聖經上所給我們的那個清楚的教導。

3. 用靈禱告，非用悟性禱告

不但這個方言本身說話者不能懂，同時看到神的話語教導說，方言本身是用靈禱告，非用悟性禱告。在我們這種非常理性的，受到啟蒙運動以後熏陶的人，對這個恩賜很多時候有排斥，覺得不可思議。請大家看哥林多前書十四章的十四節：「我若用方言禱告，是我的靈禱告，但我的悟性沒有果效。這卻怎麼樣呢？我要用靈禱告，也要悟性禱告；我要用靈歌唱，也要用悟性歌唱。」保羅說，說方言，不但那個說方言的人不知道他在說什麼，他不了解那個聲音，同時看到，這個方言禱告是一個非悟性的禱告。什麼叫做「非悟性的禱告」？這個禱告的人，好像是沒有經過他組織言語的這個功能。我們在說話的時候，我們覺得要組織這個話，那麼需要按照文法的方式，不同語言的文化方式把它說出來。但是他的悟性沒有果效，好像越過那個悟性，這個方言被表達出來；對神說，禱告也好；讚美也好。這樣的一個恩賜，我們看到會讓人很不能接受，常常我們會覺得一個人說話要經過他的大腦，如果方言的禱告是一個好像是不需要經過大腦的一個情況，如同保羅所說的，他的悟性沒有果效。其實我們可以進一步來看這個經文，第十四節：「我若用方言禱告，是我的靈禱告……」，很明顯是我的靈禱告，十五節「這卻怎麼樣呢？我要用靈禱告，也要用悟性禱告；我要用靈歌唱，也要用悟性歌唱。」

這個說方言的人在那裏禱告，在那裏讚美，好像是越過了悟性來對神禱告，對神來來讚美。在這裏我們看到就有人質疑說，到底這樣的恩賜對於我們有什麼意義呢？這個恩賜為什麼要去切慕它呢？要求這樣的恩賜呢？我相信，我們看到，很多時候我們用我

們的話語來操控一些事情，用話語來對一些事情有一些的掌控。其實方言本身很強烈意識，要靠著神，不是靠著自己那種操控的方式，用語言來操控某一件事的方式。那麼一個會說方言的人其實他要蠻謙卑，相信他這樣的表達是神所悅納的。這個方言也提醒我們，神是比我們更大。他所作所為超過我們所想像的。這個是在新的一個時代裏面，聖靈時代裏面，神所賜給教會的一個屬靈的恩賜。

4. 非狂喜忘形的，而是自我控制的

不但說話者不能懂；不但他禱告的時候，讚美的時候，他的悟性沒有果效；保羅又教導，這樣的一個恩賜本身，不是一種狂喜忘形的，是自我控制的。在某一個版本裏面，他們把方言當做是狂喜忘形，當然這樣一個翻譯本身是有問題的，把他個人的一種看法翻進去，有一個英文的譯本，把方言直接翻成是 *ecstasy*，就是狂喜忘形。其實不是，說方言的人很明顯，我們看到他有自我的高度的控制，不是瘋狂沒有自我控制。在五旬節的時候，看到彼得也說方言，我們看到彼得也講道。很明顯彼得沒有瘋掉。他自我控制，在五旬節那天他說方言，同時也站起來講道，還引用了舊約的約珥書來說這個事情，這個經文在他們當中已經應驗了。

還有，哥林多前書十四章的第二十七節，二十八節，保羅要求方言如果被使用的話，有它的一個基本的規矩。二十七節告訴我們說：「若有說方言的，只好兩個人，至多三個人，且要輪流著說，也要一個人翻出來。」在聚會的時候保羅要求，方言本身可以容許，但是有它的限制，只好兩個人，最多三個人，不能超過三個人。這個是很明顯保羅的一個規範，在教會裏面可以有方言，但是大概兩個人，最好不要超過三個人；同時看到，且要輪流著說。說方言的人不是一轟動大家就說，是輪流著說。所以看到是有高度的控制，有先後的一個秩序，輪流的，第一個先說，然後到第二個，最多到第三個。沒有那個第二個說我控制不了，我要搶先說，沒有這樣子。保羅說，輪流著說。不但這樣子，他說也要一個人把它翻出來。所以那個說的人要說了，才可以翻嘛。所以看到這裏其實很明顯地表達出一種高度的自我控制，不是好像是自我控制不了，搶著要講，或者是啊擋不住，這個神的靈太強了我必須要講出來，沒有這個道理。其實要翻的話，那個說的人必須要停下來；要翻的話，那說的人必須要沉默，所以才可以把它翻出來。很明顯是有高度的自我控制，不是一種瘋狂失控的一個狀態。因此方言本身，在聖經上看到保羅有這方面的非常清楚的一個交待。

思考問題

1. 請舉聖經的經文來說明方言只是教會時代的一個現象！
2. 老師用哪四點來說明到底什麼叫做「說方言」？請簡單的複述一遍，並列舉相關的經文！